

<p style="text-align: center;"></p> <p></p> <p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: justify;">Odgovor OPS:</p> <p style="text-align: justify;"></p> <p style="text-align: justify;"></p> <p style="text-align: justify;">ZDRUENJE V GIBANJU OPS Osve?eni Prebivalci Slovenije
Stara Vrhnika 116
1360 LJUBLJANA
www.gibanje-ops.com
info@gibanje-ops.com

Varuhinja ?lovekovih pravic</p> <p style="text-align: justify;">Ga. Vlasta Nussdorfer</p> <p style="text-align: justify;">Dunajska cesta 56

1000 LJUBLJANA

Datum: 20.10.2015 </p> <p style="text-align: justify;"></p> <p style="text-align: justify;">Zadeva: Va?e pojasnilo glede kr?enja 1. odstavka 9. ?lena Konvencije o otrokovih pravicah OZN z dne 14.10. 2015 - ODGOVOR</p> <p style="text-align: justify;">
Pozdravljeni!</p> <p style="text-align: justify;">Z va?o razlago o tem, da s tem, ko odlo?ajo o odvzemu otroka kar Centri za socialno delo, ni kr?ena Konvencija o otrokovih pravicah Organizacije zdru?enih narodov (v nadaljevanju KOP), in sicer v 1. odstavku 9. ?lena, nikakor ne moremo sogla?ati. Ravno nasprotno, ne moremo verjeti va?i lahkotnosti spreminjanja vsebine tako pomembnega pravnega akta, kar bo moralo rezultirati z na?o prijavo na Organizacijo zdru?enih narodov ter na pristojne institucije EU. Kar tako hokus pokus in gre mno?i?no kr?enje otrokovih pravic pod preprogo pa? ne bo lo.

In vpra?anje za vas, ali boste glede na to, da ste zapisali v zaklju?ku, poleg tega, da boste obvestili druge organe in nevladne organizacije, da imajo v uporabi nepravilno prevedeno KOP, izvzeli iz vseh knji?nic po Sloveniji in iz pravnih fakultet vse knjige, v katerih je objavljena "napa?na" KOP, da ne bodo ljudje zavedeni in ?tudentke ter ?tudentje ne bodo u?eni krive vere? Prav neverjetno je, da ste vsi, ki ste zadovol?eni za delo v skladu z Ustavo RS, zakoni in mednarodnimi pravnimi akti, ?ele na na?o intervencijo? vzeli v roke KOP in ste po vseh ?e izvedenih mnogih postopkih CSD v ?kodo otrok, saj se v prito?benih postopkih o?itno ni nih?e skliceval na "napa?no" KOP, da bi "napako" organi odkrili ?e prej. Neverjetno je, da se 15 let ni nih?e od zastopnikov ali odvetnikov ni skliceval zaradi odvzema otroka na "napa?no" preveden 1. odstavek 9. ?lena KOP, ko bi zaradi neizvedenega sodnega postopka ali sodnega nadzora zahteval otroka nazaj.

V potrditev tega, kar navajamo, si v nadaljevanju pogledjte nekaj tudi novej?ih izdaj literature (knjig), v katerih je objavljena "napa?na" KOP, ko ste pri knjigi, ki je iz?la lani 2014, dali gospa Vlasta Nussdorfer celo spremno besedo z vsemi lepore?ji o oh in sploh skrbno varovanih otrokovih pravicah.</p> <p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: justify;">?e ena knjiga, ki jo uporablja tiso?e ljudi:</p> <p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: justify;">Kaj je prav torej, va? "sodni pridr?ek" ali to kar pi?e v rde?em okvir?ku??? </p> <p style="text-align: justify;">Izvolite pogledati ?e eno novej?e delo:</p> <p style="text-align: center;">
</p> <p style="text-align: justify;">Kako je mogo?e, da so razli?ni strokovnjaki prevajali tekst KOP in vsi prevedli narobe?
</p> <p style="text-align: justify;">Prav neverjetna je va?a razlaga, ?e jo pogledamo v lu?i odlo?anja o premi?nem ali nepremi?nem premo?enju, ko samo sodni organi lahko odlo?ajo, ali bodo rube?niki izvr?ili izvr?bo na predmete kot so npr. avtomobil, stroji, pohi?tvo ali nepremi?nine. Kako je mogo?e, da je v tej dr?avi povsem odpovedala zdrava pamet, ko o rube?u na materialne stvari odlo?a zgolj in samo pristojno sodi?e v postopkih, v katerih prito?ba do vrhovnega sodi?a zadr?i izvr?bo.

Ko je vpra?anje otrok in njihovih pravic, varovanih v vseh mo?nih pravnih aktih, ki niso objekt rube?a, stvar, ampak so subjekt, ?lovek, krhko nebogljeno duhovno bitje, ki bi moral u?ivati najvi?jo pravno za?itito, pa o odvzemu od star?ev in celo rube?u odlo?ajo ni?ji uradniki na Centrih za socialno delo brez sodnega postopka in nadzora??? Je mar ?lovek, otrok, v Sloveniji manj vreden kot katerakoli stvar, ki je lahko predmet rube?a, naprimer en star izrabljen avto, stol ali omara??? Kdo je v tej dr?avi nor, bo pa? moral oceniti nekdo, ki je pri zdravi pameti, a bojimo se, glede na va? odziv, da takih predstavnikov dr?ave v? Sloveniji ni.

O?itno ste pri hitenju pomiritve strasti slovenske javnosti premalo premislili in se pre naglili pri izdelavi ob?irnega pojasnila v zvezi s tem ?kandalom mednarodnih razse?nosti. Sploh ne dr?i namre? va?a trditev, da gre za napa?en prevod dela 1. odstavka 9. ?lena KOP, citiramo: "Na nepravilen prevod angle?kega besedila KOP v 9. ?lenu je leta 1998 dr?avni zbor opozorila vlada, ki je ugotovila, da prevod konvencije verjetno ni temeljil na angle?kem izvirniku. Zato je bilo besedilo v 9. ?lenu "subject to judicial review" napa?no prevedeno v "v sodnem postopku" namesto pravilno "s pridr?kom sodne presoje".</p> <p style="text-align: justify;">Izvirnik, ki je objavljen na spletnih straneh OZN, se v tem delu glasi tako:

"Article 9

1. States Parties shall ensure that a child shall not be separated from his or her parents against their will, except when competent authorities subject to judicial review determine, in accordance with applicable law and procedures, that such separation is necessary for the best interests of the child. Such determination may be necessary in a particular case such as one involving abuse or neglect of the child by the parents, or one where the parents are living separately and a decision must be made as to the child's place of residence."

Pravzaprav je celo lahko bilo prevedeno narobe, a ne toliko, da bi spremenilo dejstvo, da mora, preden dr?ava otroka odvzame, speljati vse postopke v skladu z veljavno zakonodajo pod sodnim nadzorom. Ker povsem natan?en prevod besed "subject to judicial review"je ravno ta, da se predmetno zadevo obravnava pod sodnim nadzorom. Va?a trditev oziroma tistega, ki je trdil, da gre za napa?en prevod v "sodnem postopku" napa?en in je prevedel v " s pridr?kom sodne presoje", pa je res pika na delovanje vseh vas, odgovornih tudi za pravilnost prevodov mednarodnih zavezujo?ih pogodb.

V potrditev te na?e neizpodbitne trditve citiramo ?e prevod KOP v tem delu sosednje dr?ave Hrva?ke, kjer o?itno imajo strokovnjake za prevajanje iz angle?kega v

hrva?ki jezik. So tudi oni prevedli napak?

"?lanak 9.
1. Dr?ave stranke osigurat ?e da se dijete ne odvaja od svojih roditelja protiv njihove volje, osim kada nadle?ne vlasti pod sudbenim nadzorom odlu?e, u skladu s va?im zakonima i postupcima, da je odvajanje potrebno radi dobrobiti djeteta. Takva odluka mo?e biti naro?ito potrebna u posebnim slu?ajevima, kao ?to su zloporaba roditeljskog polo?aja ili zanemarivanje djeteta, ili pak kad roditelji ?ive odvojeno, a mora se donijeti odluka o mjestu djetetova prebivali?ta."

Upamo, da slovenski prevod ni potreben ali pa? samo pod?rtani del: "pod sodnim nadzorom odlo?ijio"

Va?e ?e kar neverjetno sprenevedanje s sklicevanjem na "napa?en" prevod KOP sega ?e dlje, ?e pogledamo, kaj pravi Slovar slovenskega knji?nega jezika za besedo "pridr?ek":

"prid?ek -?ka m (r?) 1. kar izra?a (delno) omejitev sogla?anja s ?im: imeti pridr?ke; glede tega je izrazil, izrekel, povedal svoje pridr?ke; pridr?ki glede njegovih pogledov / ni?esar ne sklene brez pridr?kov omejitev / s predlogom so se strinjali brez pridr?ka popolnoma; ekspr. on je brez pridr?kov najbolj?i igralec gotovo; priznali so ga za vodjo, vendar s pridr?kom, da se premalo zaveda svojih dol?nosti; poro?ilo so sprejeli s pridr?ki niso popolnoma sogla?ali, bili zadovoljni z njim 2. jur. zagotovljena pravica zlasti pri dogovoru, pogodbi: navesti v pogodbi pridr?ke; pridr?ek dosmrtnega u?itka / prodaja s pridr?kom prodaja, pri kateri je z dogovorom omejena kup?eva pravica"

Tudi ?e bi dr?al va? izgovor napa?nega prevoda, sodni pridr?ek, bi to v praksi pomenilo, da se otroka ne more odvzeti star?em, dokler sodi?e ne oceni in sprosti pridr?ek, ker ga pri tako pomembni zadevi kot je odvzem otroka biolo?kim star?em apriori po KOP mora imeti.

Va? ?e kar cinizem, da si pomagate s takimi triki, je res vsega obsojanja vreden, da argumentirate eklatantno mno?i?no kr?enje KOP s tako trhlimi protiargumenti, ko trdite, da tak sodni pridr?ek pomeni, da se lahko star?i na odlo?itev upravnega podorgana, kar je CSD, pa? prito?ijo in je zato postopek CSD povsem v skladu s 1. odstavkom 9.?lena KOP in si to tako drznete ?e zapisati z odebeljenim naslovom na va?i spletni strani. To meji na dr?avni kriminal, ki ga je treba preganjati po uradni dol?nosti. Ta va?a sprevr?ena logika pomeni, da CSD izvr?i rube? otroka kar v ?oli, star?i pa imajo potem mo?nost prito?be na vi?ji upravni organ Ministrstvo za delo, dru?ino, socialne zadeve ter enake mo?nosti, kar se je v konkretnem primeru dru?ine Horvat in Kav?i? tudi zgodilo. Izvolite tole prebrati, vi, ki so vas polna usta skrbi za otroke.</p> <p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Tudi o tem postopku dru?ine ste bili obve?eni pred kak?nim mesecem dni pa vas ni zanimalo kak?ni so zavezujo?i roki organov in ali se spo?tujejo.</p> <p style="text-align: justify;">To so va?i "sodni pridr?ki", ki so po va?e v skladu s Konvencijo o otrokovih pravicah Organizacije zdru?enih narodov. Da brez kakr?negakoli sodnega nadzora, sodnega postopka, kar je edino logi?no, nek strokovni sodelavec na CSD da ugrabiti otroka in ga ne da bi o tem tehtalo sodi?e namesti v sporno rejni?ko dru?ino, v 30 km oddaljen drugi kraj, ga iztrga od star?ev, od sestre, od vrstnikov na dvori?u blokovskega naselja, od ljube?e babice in od vrstnikov v ?oli, ko se je ravnokar prilagodil na razmere in vrstnike v 1. razredu osnovne ?ole.

Tako se naredi otroku nepopravljiva ?koda, star?i se prito?ijo, celo

preko odvetnika takoj in nadrejeni organ CSD o tej prito□bi ne odlo?i od 24.04.2015 do danes, ko smo 20.10.2015. Otrok je □e ve? kot pol leta v rejni□tvu, kjer ne □eli biti, kjer se ne po?uti dobro, zato joka, si grize nohte in ho?e v objem mamice in o?eta. Med drugim ga v novi dru□ini, kamor je od□el pod prisilo, proti volji star□ev in njega samega, silijo, da gospe rejnici in njenemu partnerju govori o?e in mamica.

Bi bili zadovoljni s svojo obupno sprevr□eno razlago, ?e bi se vam oziroma va□emu otroku zgodilo kaj takega? Ni pomembno, ko gre za otroke drugih, □e posebej tistih, ki jih je pohlep raub kapitalisti?nih bolj□evisti?nih elit potisnil na obrobje na□e vse bolj razkrojene dru□be.

In znova naj ponovimo, va□a logika je katastrofalna in povsem nevredna tega, kak□en imate naziv in kar govorite, da se zavzemate za pravice otrok, ki so najbolj ranljiva skupina vseh ?love□kih skupnosti na tem svetu. Najprej se otroku naredi □koda, potem se pa lahko star□i prito□ijo in se prito□ujejo vse do Ustavnega in celo Evropskega sodi□a za ?lovekove pravice. Se kdaj zgodi, da nam najprej rube□nik zarubi doma predmete, avto ali hi□o, potem nas pa napoti, naj se prito□imo na za to pristojen organ oziroma sodi□e?! Ne gre tako, celo ne, ko gre za stvari, materialne dobrine. Tudi to, da se nekomu odvzame prostost, izda sodno odredbo preiskovalni sodnik, razen, ?e se ne sme odla□ati in to zaradi tega, da storilec ne bi pobegnil, izvede prijetje osumljenca takoj, a se ve, kak□ni so potem postopki.

Va□i morebitni izgovori, da gre lahko za urgentne posege CSD, vam vnaprej povemo, da bi se morale zgoditi pod nadzorom sodi□a in sicer z izdajo za?asne odredbe, da se otroka izvzame iz zanj morebiti nevarnega okolja, nakar se ga namesti v krizni center za otroke, ki jih Slovenija ima, nakar pa bi morali ste?i dovolj hitri postopki na sodi□u, da bi sodi□e pretehtalo, ali je predlog CSD za odvzem utemeljen, sodi□e bi lahko pridobilo izvedenska mnenja strokovnjakov razli?nih podro?ij in zasli□alo vse zainteresirane v takem postopku in seveda bi morale pretehtati, kam otroka namestiti, da bo to res v njegovo najve?jo korist. Namre? skrbniki in vzgojitelji so lahko tudi stari star□i in kdo od sorodnikov, na katerega je otrok navezan. ?e nadzora sodi□a ni in ni opisanega postopka, ko lahko star□e in otroka kdo strokovno zastopa pred sodi□em in se o vseh okoli□inah vklju?no z otrokom stranke v postopku ne morejo izjasniti, to pomeni hudo kr□itev Ustave RS in temeljnih ?lovekovih pravic in zaradi tega se lahko dogajajo tudi hude zlorabe zaradi mo□nosti subjektivnih odlo?itev strokovnih sodelavcev na CSD.

Va□e docela premalo premi□ljeno razlago, da bi prikrili hudo kr□itev tako pomembne mednarodne pogodbe kot je KOP, docela izpodbije □e ena mednarodna pogodba in sicer Konvencija o uresni?evanju□ otrokovih pravic OZN, ki jo je sprejel Dr□avni zbor RS brez kakr□negakoli pridr□ka, in je objavljena na spletni strani Varuha ?lovekovih pravic. Naj vam citiramo samo nekaj ?lenov, ki v popolnosti pojasnijo, zakaj se mora □e pred odvzemom otroka star□em ali drugim zakonitim skrbnikom vklju?iti v postopek oz. nadzor postopkov drugih upravnih organov sodi□e.

"5. ?len - Druge mo□ne procesne pravice
Pogodbenice prou?ijo mo□nost, da otrokom priznajo dodatne procesne pravice v zvezi s postopki pred pravosodnimi organi, ki jih zadevajo, predvsem:
a) pravico zaprositi za pomo? ustrezno osebo, po lastni izbiri, da jim pomagajo izraziti njihovo mnenje;
b) pravico, da sami ali prek drugih oseb ali organov zaprosijo za imenovanje posebnega zastopnika, v ustreznih primerih odvetnika;
c) pravico do imenovanja svojega zastopnika;
d) pravico do uresni?evanja nekaterih ali vseh pravic strank v tak□nih postopkih.

B. Vloga pravosodnih organov
6. ?len - Postopek sprejemanja odlo?itev
V postopkih, ki zadevajo otroka, pravosodni organi pred sprejemom odlo?itve:
a) prou?ijo, ali imajo na voljo dovolj informacij, da sprejmejo odlo?itev v korist otroka, in po potrebi pridobijo dodatne informacije, zlasti od nosilcev star□evske odgovornosti;
b) kadar se za otroka po notranjem pravu □eteje, da ima

zadostno stopnjo razumevanja: zagotovijo, da je otrok dobil vse ustrezne informacije; se sami ali prek drugih oseb ali organov posvetujejo z otrokom osebno v ustreznih primerih, ?e je treba zasebno, na na?in, ki ustreza njegovi stopnji razumevanja, razen ?e to ne bi bilo o?itno v nasprotju z njegovimi koristmi; omogo?ijo otroku, da izrazi svoje mnenje; c) ustrezno upo?tevajo izra?eno otrokovo mnenje.

7. ?len - Dol?nost hitrega ukrepanja

V postopkih, ki zadevajo otroka, pravosodni organi ukrepajo hitro, da se izognejo nepotrebni zamudam. Na voljo so jim postopki, ki zagotavljajo hitro izvr?evanje njihovih odlo?itev. V nujnih primerih so pravosodni organi poobla?eni, da sprejmejo takoj izvr?ljive odlo?itve, kadar je to primerno.

Pojasnimo pa lahko tudi, zakaj je po na?em mnenju do tega, da CSD-ji pobirajo uboge otroke ubogim star?em iz ni?jega, drugorazrednega sloja na?e dru?be kot po teko?em traku, sploh pri?lo. Kot ste sami navedli, je Slovenija z aktom O SPREMEMBI AKTA O NOTIFIKACIJI NASLEDSTVA GLEDE KONVENCIJ ORGANIZACIJE ZDRU?ENIH NARODOV IN KONVENCIJ, SPREJETIH V MEDNARODNI AGENCIJI ZA ATOMSKO ENERGIJO (MNKOZN-A), objavljenim v Uradnem listu mednarodne pogodbe 5/99 umaknila pridr?ek, ki ga je uveljavljala ob sprejemu akta o notifikaciji nasledstva glede Konvencije OZN leta 1992 (Ur. list ?t. RS 35/92), ki se je v delu, ki ga obravnavamo, glasil:

Republika Slovenija daje ob deponiranju notifikacije o sukcesiji naslednjo izjavo: Republika Slovenija trenutno ne more sprejeti 1. to?ke 9. ?lena konvencije, ker veljavna zakonodaja Republike Slovenije dolo?a, da pristojni organi (centri za socialno delo) lahko odlo?ijo o odvzemu pravice star?ev do varstva in vzgoje otroka brez poprejnega sodnega vpogleda.

Najbr? je bila RS ?ez nekaj ?asa opozorjena, da ni mo?nega nobenega takega zadr?ka zaradi neprilagojene zakonodaje iz totalitarnega komunisti?nega re?ima, ki je neskladna s KOP, in je morala dr?ava tak pridr?ek umakniti ter je morala po Konvenciji o uresni?evanju otrokovih pravic prilagoditi podrejeno zakonodajo, kar je edino logi?no in razumljivo. Ker pa se je v letih, ko smo v Sloveniji ?e dodobra okusili sadove tranzicije (leto 1998, 1999, 2000), med katerimi so bile vse bolj prisotne nara?ajo?e socialne razlike zaradi mnogih propadlih podjetij, ko so se dogajale divje privatizacije in so mnogi ljudje izgubili zaposlitve, pa je to mo?no vplivalo tudi na bolj mno?i?en razkroj in razpad dru?in. Sodi?a pa niso zmogla opraviti vsega tega dela, ker so bila prezasedena z drugimi zadevami in v velikih sodnih zaostankih. Tako so se morali odgovorni dogovoriti, da so predali odlo?anje o tem pomembnem pravnem vpra?anju kar Centrom za socialno delo, kar pa je v neskladju s tem kar so organi vnesli, kot pridr?ek v prvi notifikaciji, ko so priznali, da ne morejo izvajati teh postopkov brez poprejnega sodnega vpogleda. No tudi tukaj je bil prevod zavajajo?.

Najla?ji obvod KOP so naredili tako, da so sicer opustili pridr?ek v smislu poprejnega "sodnega vpogleda", a so uvedli novega z enako te?o po interpretaciji kreatorjev te prevare, ki je objavljen v istem aktu, objavljenim v Uradnem listu RS - mednarodne pogodbe 5/99.

" v Konvenciji Zdru?enih narodov o otrokovih pravicah (Uradni list SFRJ ? Mednarodne pogodbe, ?t. 15/90) v prevodu v slovenski jezik v prvem odstavku 9. ?lena besede v sodnem postopku nadomestijo z besedami s pridr?kom sodne presoje.

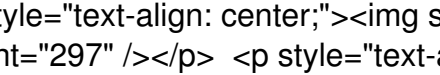
O?itno pa ste dolo?eni med sabo dogovorjeni, da se ta "pridr?ek sodne presoje" razlaga v primeru spora tako, da to pomeni mo?nost uporabe pravnega sredstva, prito?evanja, ko je akt odvzema otroka ?e izveden in ne pred tem, ko ?e te?e postopek in bi ga moralo v postopku nadzirati sodi?e, kot to brez najmanj?ega dvoma zahteva Konvencija o otrokovih pravicah v svojem izvirnem angle?kem besedilu Organizacije zdru?enih narodov.

S tem smo na?o zahtevo za takoj?njo ustavitev inkriminiranih postopkov Centrov za

socialno delo, ki NISO V SKLADU S KOP, dodatno utemeljili. ?e naprej zahtevamo, da pristojno Ministrstvo za delo, dru?ino, socialne zadeve in enake mo?nosti takoj razveljavi nelegitimne in neustavne odlo?be in odlo?be, ki so v nasprotju z 1. odstavkom 9. ?lena KOP (celo za?asne), katere so bile podlaga za odvzem otrok, da se ne bo nadaljevala ?e huj?a nepopravljiva ?koda otrokom in star?em.

Spra?ujemo pa tudi, kdo bo sprejel odgovornost za to neverjetno sistemati?no kr?itev otrokovih pravic ter enega najvi?jih pravnih aktov Sveta? Va? odgovor je zavajujo? in manipulativni pamflet, ki ga je sicer spisal va? namestnik g. Dol?i?, kar pa zadeva va?o objektivno odgovornost, saj ste v popolnosti odgovorni za delo svojih podrejenih sodelavcev, zato od vas zahtevamo, da podate nepreklicno odstopno izjavo z mesta Varuha ?lovekovih pravic v RS.

?kodo bo treba popraviti ali vsaj narediti vse, da se jo vsaj posku?a popraviti kolikor je to mogo?e. Tako kot se je ravnalo v primeru "izbrisanih", saj so bili tudi otroci z enostranskim aktom nepristojnega upravnega organa "izbrisani" iz svojih stalnih bivali? kar fizi?no in to mnogi na silo z izvr?bo kot bi bili nekak?ni uporabni predmeti, ki se jih lahko proda na dra?bi. So mar otroci lahko objekt ali predmet rube?a, ko o tem odlo?a strokovni delavec Centra za socialno delo, ki sam nima urejenih vseh stvari v svoji glavi ne da bi imel nad sabo sprotni nadzor sodi?a???



Otroci vas gledajo, ali tudi delate, kar na veliko govorite

**Za va? hiter in prijazen odziv ter predvsem za takoj?nje ukrepanje za dobro otrok in njihovih star?ev se vnaprej zahvaljujemo in vas pozdravljamo!

Zdru?enje v Gibanju OPS - Osve?eni Prebivalci Slovenije

Ladislav Troha, predsednik
</p><p style="text-align: justify;"></p><p style="text-align: justify;">Dostavljeno v urepanje:

Vse poslanske skupine v DZ - predstavniki ljudstva v RS
Predsednik Republike Slovenije, g. Borut Pahor
Predsednik Vlade RS, g. Miro Cerar
Predsednik DZ RS, Milan Brglez
Predsednik Ustavnega sodi?a v RS, g. Miroslav Mozeti?
Predsednik Vrhovnega dr?avnega to?ilstva RS, gospod Zvonko Fi?er
Predsednik Vrhovnega sodi?a RS, g. Branko Masle?a
Osrednji mediji v RS

</p>**